

**CONVENTIE COMUNA  
ASUPRA GOSPODARIRII IN SIGURANTA A COMBUSTIBILULUI  
UZAT SI ASUPRA GOSPODARIRII IN SIGURANTA A  
DESEURILOR RADIOACTIVE**

**DATE RELEVANTE PRIVIND CONVENTIA**

Data adoptarii: 5 septembrie 1997  
Locul adoptarii: Viena, Austria  
Data intrarii in vigoare: 18 iunie 2001  
Depozitar: Agentia Internationala pentru Energia  
Atomica (AIEA)

ROMANIA a ratificat Conventia prin Legea nr. 105/16 iunie 1999,  
publicata in Monitorul Oficial nr. 283/21 iunie 1999.

**TEXTUL INTEGRAL AL CONVENTIEI**

**PREAMBUL**

Partile contractante,

- (i) recunoscand ca exploatarea reactoarelor nucleare produce combustibil uzat si deseuri radioactive si ca alte aplicatii ale tehnicilor nucleare genereaza, de asemenea, deseuri radioactive;
- (ii) recunoscand ca aceleasi obiective de siguranta se aplica in egala masura atat pentru gospodaria combustibilului uzat, cat si pentru gospodaria deseurilor radioactive;
- (iii) reafirmand importanta pentru comunitatea internationala de a asigura planificarea si implementarea de masuri adecvate in scopul asigurarii sigurantei gospodarii combustibilului uzat si a deseurilor radioactive;
- (iv) recunoscand importanta informarii opiniei publice despre aspectele referitoare la siguranta gospodarii combustibilului uzat si a deseurilor radioactive;
- (v) dorind sa promoveze la nivel mondial conceptul de cultura de securitate nucleara;

- (vi) reafirmand ca statului ii revine sarcina sa asigure siguranta gospodarii combustibilului uzat si a deseurilor radioactive;
- (vii) recunoscand ca statului ii revine sarcina sa defineasca politica in domeniul ciclurilor combustibilului nuclear; unele state considerand combustibilul uzat drept o resursa de valoare, care poate fi retratat, iar altele alegand sa il stocheze definitiv;
- (viii) recunoscand ca atat combustibilul uzat, cat si deseurile radioactive nevizate de prezenta conventie, care fac obiectul programelor militare sau de aparare, ar trebui gospodarite in conformitate cu obiectivele enuntate in aceasta conventie;
- (ix) afirmand importanta cooperarii internationale in ceea ce priveste intarirea sigurantei gospodarii combustibilului uzat si a deseurilor radioactive prin intermediul mecanismelor bilaterale si multilaterale si al prezentei conventii comune asupra sigurantei gospodarii combustibilului uzat si asupra sigurantei deseurilor radioactive;
- (x) tinand seama de necesitatile tarilor in curs de dezvoltare, in particular, de tarile slab dezvoltate, de statele cu economie in tranzitie, dar si de necesitatea de a facilita functionarea mecanismelor existente pentru a contribui la exercitarea drepturilor lor si la respectarea obligatiilor lor, astfel cum sunt enuntate de prezenta conventie;
- (xi) convinge de faptul ca deseurile radioactive ar trebui; in masura in care exista compatibilitate cu siguranta gospodarii acestor materii, sa fie stocate definitiv in statul in care au fost produse, recunoscand, in acelasi timp, ca, in anumite circumstante, o gospodarire sigura si eficace a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive ar putea fi favorizata si prin acorduri intre partile contractante pentru utilizarea instalatiilor situate pe teritoriul acestora in favoarea altor parti, in particular, atunci cand deseurile rezulta din proiecte comune;
- (xii) recunoscand ca fiecare stat are dreptul sa interzica importul combustibilului uzat si al deseurilor radioactive de provenienta straina;
- (xiii) avand in vedere prevederile Conventiei asupra securitatii nucleare (1994), ale Conventiei cu privire la notificarea rapida in caz de accident nuclear (1986), ale Conventiei cu privire la asistenta in caz de accident nuclear sau de urgenta radiologica (1986), ale Conventiei asupra protectiei fizice a materialelor nucleare (1980), ale Conventiei asupra prevenirii poluarii marilor prin imersia deseurilor si a altor materii, astfel cum a fost amendata (1994), precum si alte instrumente internationale pertinente;
- (xiv) tinand seama de principiile enuntate in Normele fundamentale internationale de protectie impotriva radiatiilor ionizante si de siguranta surselor de radiatii (1996), stabilite sub auspiciile mai multor organizatii, in documentele AIEA (Fundamentele sigurantei), intitulate "Principiile gestiunii deseurilor radioactive" (1995), precum si de normele internationale

existente care reglementeaza siguranta transporturilor de materiale radioactive;

- (xv) reamintind cap. 22 al "Agendei 21", adoptat la Conferinta Natiunilor Unite asupra mediului si dezvoltarii de la Rio de Janeiro in 1992, care reafirma importanta primordiala a unei gospodarii sigure si ecologic rationale a deseurilor radioactive;
- (xvi) recunoscand ca este de dorit sa se intareasca sistemul de control international, aplicandu-se in mod specific materialelor radioactive vizate la art. 1.3 din Conventia de la Basel asupra controlului transporturilor transfrontiere ale deseurilor periculoase si eliminarea lor (1989),

au convenit cele ce urmeaza:

## **CAPITOLUL I OBIECTIVE, DEFINITII SI DOMENIU DE APLICARE**

### **ARTICOLUL 1 Obiective**

Obiectivele prezentei conventii sunt urmatoarele:

- (i) sa atinga si sa mentina un inalt nivel de siguranta in lumea intreaga in materie de gospodarire a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive, prin intarirea masurilor nationale si a cooperarii internationale, inclusiv, dupa caz, a masurilor de cooperare tehnica in materie de siguranta;
- (ii) sa asigure, in orice stadiu al gospodarii combustibilului uzat si a deseurilor radioactive, masuri de aparare efective impotriva riscurilor potentiale, astfel incat persoanele, societatea si mediul sa fie protejate acum si in viitor impotriva efectelor nocive ale radiatiilor ionizante, intr-o maniera in care sa fie satisfacute nevoile si aspiratiile generatiei actuale, fara a compromite capacitatea generatiilor viitoare de a-si satisface propriile nevoi si aspiratii;
- (iii) sa previna accidentele care au consecinte radiologice si sa micsoreze consecintele acestora in cazul in care astfel de accidente s-ar produce intr-un stadiu oarecare al gospodarii combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive.

### **ARTICOLUL 2 Definitii**

In scopurile prezentei conventii:

- a) autorizare inseamna orice autorizare, permisiune sau atestare eliberata de un organ de reglementare pentru a intreprinde orice activitate care are legatura cu gospodaria combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive;
- b) combustibil uzat inseamna combustibilul nuclear care a fost iradiat in interiorul unui reactor si care a fost definitiv scos din acesta;
- c) depozitare definitiva inseamna amplasarea combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive intr-o instalatie corespunzatoare, fara intentia de a le recupera;
- d) deseuri radioactive sunt materialele radioactive sub forma gazoasa, lichida sau solida, pentru care nu este prevazuta nici o utilizare ulterioara de catre partea contractanta sau de catre o persoana fizica sau juridica a carei decizie este acceptata de catre partea contractanta si care sunt controlate ca deseuri radioactive de un organ de reglementare, conform cadrului legislativ si de reglementare al partii contractante;
- e) dezafectare inseamna toate etapele care conduc la incetarea controlului organului de reglementare asupra unei instalatii nucleare, alta decat instalatia de depozitare definitiva. Aceste etape includ operatiunile de decontaminare si de dezmembrare;
- f) durata de viata utila este perioada in cursul careia o instalatie de gospodarie a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive este utilizata in scopurile prevazute. In cazul unei instalatii de depozitare definitiva, aceasta perioada incepe din momentul in care combustibilul uzat sau deseurile radioactive sunt amplasate pentru prima data in instalatie si se termina o data cu inchiderea acesteia;
- g) evacuare a efluentilor inseamna emisia in mediu a materiilor radioactive lichide sau gazoase ca practica legitima in cursul exploatarei normale a instalatiilor nucleare reglementate. Aceste emisii sunt programate si controlate in limitele autorizate de catre organul de reglementare;
- h) gospodarie a combustibilului uzat inseamna toate activitatile care au legatura cu intretinerea sau cu depozitarea combustibilului uzat, excluzand transportul in exteriorul amplasamentului. Aceasta poate, de asemenea, sa includa evacuarea efluentilor;
- i) gospodarie a deseurilor radioactive inseamna toate activitatile, inclusiv activitatea de dezafectare, care au legatura cu intretinerea, pretratarea, tratarea, reconditionarea, stocarea sau depozitarea definitiva a deseurilor radioactive, excluzand transportul in afara amplasamentului. Aceasta poate, de asemenea, sa includa si evacuarea efluentilor;
- j) inchidere inseamna incheierea tuturor operatiunilor la catva timp dupa amplasarea combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive intr-o instalatie de depozitare definitiva. Aceste operatiuni cuprind ultimele lucrari sau alte actiuni necesare pentru a asigura pe termen lung siguranta instalatiei;

- k) instalatie de gospodarire a combustibilului uzat inseamna orice instalatie sau orice amenajare care are ca principal obiectiv gospodarirea combustibilului uzat;
- l) instalatie de gospodarire a deseurilor radioactive inseamna orice instalatie sau amenajare care are ca principal obiectiv gospodarirea deseurilor radioactive, incluzand si instalatiile nucleare in curs de dezafectare, cu conditia ca aceste instalatii sa fie definite de catre partea contractanta ca fiind instalatii de gospodarire a deseurilor radioactive;
- m) instalatie nucleara inseamna o instalatie civila, cu terenurile, cladirile si echipamentele sale, in care materialele radioactive sunt produse, tratate, utilizate, manipulate, stocate sau depozitate definitiv la un asemenea nivel, incat necesita masuri de siguranta;
- n) transport transfrontiera inseamna orice expediere a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive dintr-un stat de origine catre un stat de destinatie;
- o) organ de reglementare inseamna unul sau mai multe organe investite de partea contractanta cu putere juridica de a reglementa orice aspect al gospodaririi in siguranta a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive, inclusiv de a elibera autorizatiile;
- p) reprocesare este un proces sau o operatiune care are drept obiect extragerea izotopilor radioactivi din combustibilul uzat, in scopul utilizarii ulterioare;
- q) stat de destinatie inseamna un stat catre care un transport transfrontiera este planificat sa aiba loc sau are loc;
- r) stat de origine inseamna un stat din care un transport transfrontiera este planificat sa inceapa sau este inceput;
- s) stat de tranzit inseamna orice stat, altul decat statul de origine sau statul de destinatie, pe teritoriul caruia este planificat sa aiba loc sau are loc un transport transfrontiera;
- t) stocare inseamna detinerea de combustibil uzat sau de deseuri radioactive intr-o instalatie care ii asigura confirmarea, cu intentia recuperarii;
- u) sursa inchisa inseamna materialul radioactiv care este inchis permanent intr-o capsula sau este fixat sub forma solida, excluzand elementele combustibile pentru reactoare.

### **ARTICOLUL 3**

#### **Domeniul de aplicare**

1. Prezenta conventie se aplica gospodaririi in siguranta a combustibilului uzat, in cazul in care acesta rezulta din exploatarea reactoarelor nucleare civile.

Combustibilul uzat detinut in instalatiile de reprocesare, care fac obiectul unei activitati de reprocesare, nu face parte din domeniul de aplicare a prezentei conventii, cu exceptia cazului in care partea contractanta declara ca reprocesarea face parte din gospodarirea combustibilului uzat.

2. Prezenta conventie se aplica, de asemenea, gospodarii in siguranta a deseurilor radioactive, in cazul in care acestea rezulta din aplicatii civile. Totusi aceasta conventie nu se aplica deseurilor care contin doar materiale radioactive naturale si nu provin din ciclul combustibilului nuclear, cu exceptia cazului in care acestea nu constituie o sursa inchisa, retrasa din functionare, sau sunt declarate de catre partea contractanta drept deșeu radioactiv, in temeiul prevederilor prezentei conventii.
3. Prezenta conventie nu se aplica gospodarii in siguranta a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive care fac parte din programele militare sau de aparare, cu exceptia cazului in care ele au fost declarate de catre partea contractanta drept combustibil uzat sau deșeu radioactiv, in temeiul prevederilor prezentei conventii. Totusi prezenta conventie se aplica gospodarii in siguranta a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive, care provin din programe militare sau de aparare, in conditiile in care aceste materiale sunt transferate definitiv catre programe exclusiv civile si administrate in cadrul acestor programe civile.
4. Prezenta conventie se aplica si evacuarilor de efluenti, conform dispozitiilor art. 4, 7, 11, 14, 24 si 26.

## **CAPITOLUL II GOSPODARIREA IN SIGURANTA A COMBUSTIBILULUI UZAT**

### **ARTICOLUL 4 Conditii generale de siguranta**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a se asigura ca, in toate stadiile gospodarii combustibilului uzat, persoanele, societatea si mediul sunt protejate adecvat impotriva riscului radiologic.

Astfel, fiecare parte contractanta va lua masurile corespunzatoare pentru:

- (i) a asigura ca criticitatea si evacuarea caldurii reziduale generate la gospodarirea combustibilului uzat sa fie tratate adecvat;
- (ii) a asigura ca producerea deseurilor radioactive asociate gospodarii combustibilului uzat sa fie mentinuta la nivelul cel mai scazut posibil, tinand seama de politica adoptata in ceea ce priveste ciclul de combustibil;
- (iii) a tine seama de interdependenta dintre diferitele etape ale gospodarii combustibilului uzat;

- (iv) a asigura o protectie efectiva persoanelor, societatii si mediului, prin aplicarea la nivel national a metodelor de protectie corespunzatoare, care au fost aprobate de organul de reglementare in cadrul legislatiei sale nationale, bazata pe criteriile si normele internationale;
- (v) a tine seama de riscurile biologice, chimice si de alta natura, care pot fi asociate gospodarii combustibilului uzat;
- (vi) a se stradui sa evite actiunile ale caror efecte, rezonabil previzibile, asupra generatiilor viitoare sunt superioare celor admise pentru generatia actuala;
- (vii) a cauta sa evite impunerea de constrangeri excesive asupra generatiilor viitoare.

## **ARTICOLUL 5**

### **Instalatiile existente**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a examina siguranta tuturor instalatiilor de gospodarie a combustibilului uzat, existente in momentul in care prezenta conventie intra in vigoare, si pentru a asigura, daca este necesar, toate imbunatatirile ce pot fi facute pentru intarirea sigurantei unei astfel de instalatii.

## **ARTICOLUL 6**

### **Amplasarea instalatiilor**

1. Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a asigura elaborarea si aplicarea de proceduri pentru o instalatie de gospodarie a combustibilului nuclear, in vederea:
  - (i) evaluarii tuturor factorilor pertinenti legati de amplasament, care sunt susceptibili sa influenteze siguranta acestei instalatii in timpul duratei sale de viata utila;
  - (ii) evaluarii impactului probabil al unei astfel de instalatii asupra persoanelor, societatii si mediului;
  - (iii) punerii la dispozitie publicului a informatiilor privind siguranta acestei instalatii;
  - (iv) consultarii partilor contractante aflate in vecinatatea unei astfel de instalatii, in masura in care ele ar putea fi afectate de o asemenea instalatie, si comunicarii, la cererea lor, a datelor generale privind instalatia, astfel incat sa le permita evaluarea impactului probabil al sigurantei instalatiei asupra teritoriului lor.
2. Astfel, fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a se asigura ca asemenea instalatii nu au efecte inacceptabile asupra altor parti

contractante, prin alegerea amplasamentelor in conformitate cu cerintele generale de siguranta enuntate la art. 4.

## **ARTICOLUL 7**

### **Proiectarea si constructia instalatiilor**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a asigura ca:

- (i) proiectarea si constructia unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat prevad masuri corespunzatoare pentru a limita eventualul impact radiologic asupra persoanelor, societatii si mediului, incluzandu-le si pe acelea pentru evacuarea efluentilor sau a emisiilor necontrolate;
- (ii) in stadiul de proiectare se tine seama de planurile conceptuale si, in functie de necesitati, de dispozitiile tehnice pentru dezafectarea unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat;
- (iii) tehnologiile utilizate la proiectarea si constructia unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat se bazeaza pe experienta, testari sau pe analiza.

## **ARTICOLUL 8**

### **Evaluarea sigurantei instalatiilor**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a asigura ca:

- (i) inainte de construirea unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat se realizeaza o evaluare sistematica a sigurantei si o evaluare a mediului inconjurator, corespunzatoare riscului pe care il prezinta instalatia si care vor acoperi durata sa de viata utila;
- (ii) inainte de exploatarea unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat vor fi stabilite versiunile, aduse la zi si detaliate, ale evaluarii sigurantei si ale evaluarii mediului inconjurator, care se considera necesare pentru completarea evaluarilor la care se face referire la pct. (i).

## **ARTICOLUL 9**

### **Operarea instalatiilor**

Fiecare parte contractanta va lua masurile necesare pentru ca:

- (i) autorizarea operarii unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat sa se bazeze pe evaluarile corespunzatoare specificate la art. 8 si sa fie conditionata de executarea unui program de punere in functiune care sa demonstreze ca aceasta instalatie, astfel construita, este conforma cerintelor de proiectare si de siguranta;



- (ii) limitele si conditiile de operare, rezultate din teste, din experienta de exploatare si din evaluarile specificate la art. 8, sa fie definite si revizuite, daca este necesar;
- (iii) operarea, mentinerea, supravegherea, inspectarea si testarea unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat sa fie asigurate conform procedurilor stabilite;
- (iv) sa existe un sprijin in materie de inginerie si tehnologie in toate domeniile legate de siguranta instalatiilor de gospodarie a combustibilului uzat de-a lungul intregii durate de viata utila a acestora;
- (v) incidentele semnificative pentru siguranta sa fie declarate, in timp util, organului de reglementare, de catre titularul autorizatiei;
- (vi) sa fie stabilite programe de colectare si de analiza a datelor pertinente privind experienta de exploatare, iar rezultatului analizei sa i se dea curs, dupa caz;
- (vii) planurile de dezafectare a unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat sa fie elaborate si aduse la zi, dupa necesitati, folosindu-se informatiile obtinute in cursul duratei de viata utila a acestei instalatii, si sa fie examinate de organul de reglementare.

## **ARTICOLUL 10**

### **Depozitarea definitiva a combustibilului uzat**

In cazul in care, conform propriului sau cadru legislativ si de reglementare, o parte contractanta a hotarat depozitarea definitiva a combustibilului uzat, aceasta depozitare se realizeaza conform obligatiilor enuntate la cap. III, referitoare la depozitarea definitiva a deeurilor radioactive.

## **CAPITOLUL III**

### **GOSPODARIREA IN SIGURANTA A DESEURILOR RADIOACTIVE**

## **ARTICOLUL 11**

### **Prescriptii generale ale sigurantei**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca, in toate stadiile gospodarii deeurilor radioactive, persoanele, societatea si mediul inconjurator sa fie protejate intr-o maniera adecvata impotriva riscurilor radiologice si altor riscuri. Astfel, fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru:

- (i) a se asigura ca criticitatea si evacuarea caldurii reziduale produse in timpul gospodarii deeurilor radioactive sunt facute intr-o maniera adecvata;

- (ii) a se asigura ca producerea deseurilor radioactive este mentinuta la nivelul cel mai scazut posibil;
- (iii) a tine seama de interdependenta existenta intre diferitele etape ale gospodarii deseurilor radioactive;
- (iv) asigura o protectie eficace persoanelor, societatii si mediului inconjurator, prin aplicarea la nivel national a metodelor de protectie corespunzatoare, care au fost aprobate de organul de reglementare in cadrul legislatiei sale nationale, bazata pe criteriile si normele internationale;
- (v) a tine seama de riscurile biologice, chimice si de alta natura, care pot fi asociate gospodarii deseurilor radioactive;
- (vi) a se stradui sa evite actiunile ale caror efecte rezonabil previzibile asupra generatiei viitoare sunt superioare celor admise pentru generatia actuala;
- (vii) a cauta sa evite impunerea excesiva a constrangeri asupra generatiilor viitoare.

## **ARTICOLUL 12**

### **Instalatii existente si practici anterioare**

Fiecare parte contractanta ia in timp util masurile corespunzatoare pentru examinarea:

- (i) sigurantei tuturor instalatiilor de gospodarire a deseurilor radioactive, existente in momentul in care prezenta conventie intra in vigoare pentru acea parte contractanta, si pentru a se asigura ca, daca este necesar, au fost facute toate imbunatatirile rezonabile pentru intarirea sigurantei unei astfel de instalatii;
- (ii) consecintelor practicilor anterioare, in scopul de a stabili daca o interventie este necesara din punct de vedere al radioprotectiei, tinand seama de faptul ca micșorarea daunei rezultate din diminuarea dozei ar trebui sa fie suficienta pentru a justifica efectele negative si costurile, inclusiv costurile sociale, ale interventiei.

## **ARTICOLUL 13**

### **Amplasarea instalatiilor**

1. Fiecare parte contractanta ia masurile necesare pentru a se asigura ca sunt elaborate si aplicate proceduri pentru o instalatie de gospodarire a deseurilor radioactive, in vederea:

- (i) evaluarii tuturor factorilor pertinenti legati de amplasament, care sunt susceptibili sa influenteze siguranta acestei instalatii in timpul duratei sale de viata utila, precum si a unei instalatii de depozitare definitiva, dupa inchiderea sa;
  - (ii) evaluarii impactului probabil, din punct de vedere al sigurantei, asupra persoanelor, societatii si mediului, tinand seama de evolutia posibila a starii amplasamentului instalatiilor de depozitare definitiva dupa inchiderea lor;
  - (iii) punerii la dispozitie publicului a informatiilor privind siguranta acestei instalatii;
  - (iv) consultarii partilor contractante aflate in vecinatatea unei astfel de instalatii, in masura in care ele ar putea fi afectate de o asemenea instalatie, si comunicarii, la cererea lor, a datelor generale privind instalatia, astfel incat sa le permita evaluarea impactului probabil al acesteia asupra sigurantei pe teritoriul lor.
2. Astfel, fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a se asigura ca astfel de instalatii nu au efecte inacceptabile pentru alte parti contractante, prin alegerea amplasamentelor in conformitate cu cerintele generale de siguranta enuntate la art. 11.

#### **ARTICOLUL 14**

##### **Proiectarea si constructia instalatiilor**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca:

- (i) in timpul etapelor de proiectare si constructie ale unei instalatii de gospodarire a deseurilor radioactive sa fie prevazute masuri corespunzatoare pentru limitarea eventualelor incidente radiologice asupra persoanelor, societatii si mediului, incluzandu-le si pe acelea pentru evacuarea efluentilor sau a altor emisii necontrolate;
- (ii) in stadiul de proiectare sa se tina seama de planurile teoretice si, daca este necesar, de dispozitiile tehnice pentru dezafectarea unei instalatii de gospodarire a deseurilor radioactive, alta decat instalatia de depozitare definitiva;
- (iii) in stadiul de proiectare sa fie elaborate dispozitii tehnice pentru inchiderea unei instalatii de depozitare definitiva;
- (iv) tehnologiile utilizate la proiectarea si la construirea unei instalatii de gospodarire a deseurilor radioactive sa se bazeze pe experienta, teste sau pe analize.

## **ARTICOLUL 15**

### **Evaluarea sigurantei instalatiilor**

Fiecare parte contractanta va lua masurile corespunzatoare pentru ca:

- (i) inainte de construirea unei instalatii de gospodarie a deseurilor radioactive sa se procedeze la o evaluare sistematica a sigurantei si la o evaluare a mediului, potrivit riscului pe care il prezinta instalatia si care sa acopere durata sa de viata utila;
- (ii) in plus, inainte de construirea unei instalatii de depozitare definitiva sa se efectueze o evaluare sistematica a sigurantei si o evaluare a mediului pentru perioada ce urmeaza inchiderii, iar rezultatele sa fie evaluate potrivit criteriilor stabilite de organul de reglementare;
- (iii) inaintea operarii unei instalatii de gospodarie a deseurilor radioactive sa fie pregatite versiunile, aduse la zi si detaliate, ale evaluarii sigurantei si ale evaluarii mediului, daca se considera necesar, pentru completarea evaluarii la care se face referire la pct. (i).

## **ARTICOLUL 16**

### **Operarea instalatiilor**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca:

- (i) autorizarea operarii unei instalatii de gospodarie a deseurilor radioactive sa se bazeze pe evaluarile corespunzatoare specificate la art. 15 si sa fie conditionata de executarea unui program de punere in functiune care sa demonstreze ca instalatia, astfel construita, este conforma cerintelor proiectului si cerintelor de siguranta;
- (ii) limitele si conditiile de operare, rezultate din teste, din experienta, din exploatare si din evaluarile specificate la art. 15, sa fie definite si revizuite, dupa caz;
- (iii) operarea, mentinerea, supravegherea, inspectarea si testarea unei instalatii de gospodarie a deseurilor radioactive sa fie asigurate conform procedurilor stabilite. In cazul unei instalatii nucleare de depozitare definitiva, rezultatele astfel obtinute sunt utilizate pentru verificarea si examinarea validitatii ipotezelor facute si pentru aducerea la zi a evaluarilor specificate la art. 15 pentru perioada ce urmeaza inchiderii;
- (iv) sa existe un sprijin in materie de inginerie si tehnologie in toate domeniile legate de siguranta unei instalatii de gospodarie a deseurilor radioactive de-a lungul intregii durate de viata utila a acestuia;
- (v) procedurile de caracterizare si de separare a deseurilor radioactive sa fie aplicate;

- (vi) incidentele semnificative pentru siguranta sa fie declarate, in timp util, organului de reglementare de catre titularul autorizatiei;
- (vii) sa fie stabilite programe de colectare si de analiza a datelor pertinente privind experienta de operare, care sa fie urmare a unor rezultate obtinute pe baza faptelor petrecute;
- (viii) planurile de dezafectare a unei instalatii de gospodarire a deseurilor radioactive, alta decat o instalatie de depozitare definitiva, sa fie elaborate si aduse la zi, daca este necesar, cu ajutorul informatiilor obtinute in cursul duratei de viata utila a acestei instalatii, si sa fie examinate de organul de reglementare;
- (ix) planurile pentru inchiderea unei instalatii de depozitare definitiva sa fie elaborate si aduse la zi, daca este necesar, cu ajutorul informatiilor obtinute in cursul duratei de viata utila a acestei instalatii, si sa fie examinate de organul de reglementare.

#### **ARTICOLUL 17**

##### **Masuri institutionale dupa inchidere**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca, dupa inchiderea unei instalatii de depozitare definitiva:

- (i) sa se pastreze documentatia ceruta de organul de reglementare, documentatie ce contine date privind amplasamentul, proiectarea si inventarul acelei instalatii nucleare;
- (ii) sa fie asigurate controalele institutionale, active sau pasive, cum ar fi supravegherea sau restrictiile de acces, daca se considera necesar;
- (iii) daca este cazul, sa fie puse in aplicare masuri de interventie, pe durata oricarei perioade de control institutional activ, in conditiile in care este detectata o emisie neprogramata de material radioactiv in mediul inconjurator.

#### **CAPITOLUL IV**

##### **DISPOZITII GENERALE DE SIGURANTA**

#### **ARTICOLUL 18**

##### **Masuri de aplicare**

Fiecare parte contractanta ia, in cadrul legislatiei sale, masuri administrative si de reglementare, precum si de alta natura, necesare pentru indeplinirea obligatiilor sale in temeiul prezentei conventii.

## **ARTICOLUL 19**

### **Cadrul legislativ si de reglementare**

1. Fiecare parte contractanta stabileste si mentine in vigoare cadrul legislativ si de reglementare pentru a asigura siguranta combustibilului uzat si a deseurilor radioactive.
2. Acest cadru legislativ si de reglementare prevede:
  - (i) stabilirea de cerinte si reglementari nationale pertinente in materie de siguranta radiologica;
  - (ii) un sistem de eliberare a autorizatiilor pentru activitatile de gospodarie a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive;
  - (iii) un sistem de interzicere a operarii fara autorizatie a unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive;
  - (iv) un sistem corespunzator de control institutional, de inspectii, de informare si de raportare;
  - (v) masuri destinate respectarii reglementarilor si conditiilor de autorizare;
  - (vi) o repartitie clara a responsabilitatilor organismelor implicate in diferitele etape ale gospodarii combustibilului uzat si a deseurilor radioactive.
3. In cazul in care se considera ca un material radioactiv trebuie supus reglementarilor aplicabile deseurilor radioactive, partile contractante trebuie sa tina seama de prevederile prezentei conventii.

## **ARTICOLUL 20**

### **Organul de reglementare**

1. Fiecare parte contractanta creeaza sau desemneaza un organ de reglementare insarcinat sa implementeze cadrul legislativ si de reglementare la care se face referire la art. 19 si caruia i se atribuie autoritate, competente si resurse financiare si umane adecvate pentru indeplinirea responsabilitatilor ce ii revin.
2. Fiecare parte contractanta ia, conform cadrului sau legislativ si de reglementare, masurile corespunzatoare pentru asigurarea unei independente efective a functiilor de reglementare fata de alte functii, in cadrul organelor care sunt implicate atat in gospodaria combustibilului uzat si a deseurilor radioactive, cat si in reglementarea domeniului.

**ARTICOLUL 21**  
**Responsabilitatea titularului de autorizatie**

1. Fiecare parte contractanta se asigura ca responsabilitatea pentru gospodarirea in siguranta a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive revine, in primul rand, titularului autorizatiei respective si ia masurile corespunzatoare pentru ca fiecare titular al unei astfel de autorizatii sa isi asume responsabilitatea.
2. In absenta titularului unei autorizatii sau a unei alte parti raspunzatoare, responsabilitatea revine partii contractante care are jurisdicție asupra combustibilului uzat sau asupra deseurilor radioactive.

**ARTICOLUL 22**  
**Resurse umane si financiare**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca:

- (i) sa fie disponibil personalul calificat necesar pentru activitatile privind siguranta in timpul duratei de viata utila a unei instalatii de gospodarire a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive;
- (ii) sa fie disponibile resurse financiare suficiente pentru a sprijini siguranta instalatiilor de gospodarire a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive pe intreaga durata de viata utila si pentru dezafectare;
- (iii) sa fie luate masuri financiare pentru asigurarea continuitatii controlului institutional si a masurilor de supraveghere corespunzatoare, daca se considera necesar, atat pe timpul duratei de viata utila, cat si dupa inchiderea unei instalatii de depozitare definitiva.

**ARTICOLUL 23**  
**Asigurarea calitatii**

Fiecare parte contractanta va lua masurile corespunzatoare pentru a fi stabilit si executat programul corespunzator de asigurare a calitatii privind gospodarirea in siguranta a combustibilului uzat si a deseurilor radioactive.

**ARTICOLUL 24**  
**Radioprotectia pe durata operarii**

1. Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca, pe timpul duratei de viata utila a unei instalatii de gospodarire: a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive:

- (i) expunerea lucratorilor si a publicului la radiatii, provocata de instalatie, sa fie mentinuta la nivelul cel mai scazut, care este rezonabil posibil, tinand seama de factorii economici si sociali;
  - (ii) nici o persoana sa nu fie expusa, in situatii normale, la doze de radiatii care depasesc limitele dozelor prescrise la nivel national, care trebuie sa tina seama de normele internationale aplicate in materie de radioprotectie;
  - (iii) sa fie luate masuri pentru prevenirea emisiilor neprogramate si necontrolate de material radioactiv in mediul inconjurator.
2. Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca evacuarile efluentilor sa fie limitate:
- (i) in scopul expunerii la radiatii ionizante la nivelul cel mai scazut, care este: rezonabil posibil, tinand seama de factorii economici si sociali;
  - (ii) astfel incat nici un individ sa nu fie expus, in situatii normale, la doze de radiatii care depasesc limitele dozelor prescrise la nivel national, care trebuie sa tina seama de normele internationale aprobate in materie de radioprotectie.
3. Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru ca, pe durata de viata utila a unei instalatii nucleare autorizate, in cazul in care se produce o emisie neprogramata sau necontrolata de material radioactiv in mediul inconjurator, sa se implementeze masuri corective corespunzatoare pentru a controla emisia si pentru a-i atenua efectele.

## **ARTICOLUL 25**

### **Organizarea pentru cazuri de urgenta**

1. Fiecare parte contractanta se asigura ca, in timpul exploatarei unei instalatii de gospodarie a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive, exista planuri de urgenta la nivelul amplasamentului sau, daca este cazul, planuri de urgenta in afara amplasamentului. Aceste planuri de urgenta trebuie testate periodic.
2. Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru elaborarea si testarea planurilor de urgenta pentru teritoriul sau, in masura in care este posibil ca aceasta parte contractanta sa fie afectata in eventualitatea unei situatii de urgenta radiologica la o instalatie de gospodarie a combustibilului uzat sau a deseurilor radioactive, plasata in vecinatatea teritoriului sau.



## **ARTICOLUL 26**

### **Dezafectarea**

Fiecare parte contractanta ia masurile corespunzatoare pentru a asigura dezafectarea unei instalatii nucleare. Aceste masuri trebuie sa asigure ca:

- (i) personalul calificat si resursele financiare sunt disponibile;
- (ii) dispozitiile, art. 24 privind radioprotectia pe durata operarii, evacuarile de efluenti si de emisii neprogramate si necontrolate sunt puse in aplicare;
- (iii) dispozitiile art. 25 privind pregatirea pentru cazurile de urgenta sunt puse in aplicare;
- (iv) documentatiile continand informatii importante pentru dezafectare sunt pastrate.

## **CAPITOLUL V**

### **DISPOZITII DIVERSE**

## **ARTICOLUL 27**

### **Transporturi transfrontiera**

1. Fiecare parte contractanta implicata intr-un transport transfrontiera ia masurile corespunzatoare pentru ca un astfel de transport sa se efectueze intr-o maniera conforma cu dispozitiile prezentei conventii si cu instrumentele internationale pertinente in vigoare.

Astfel:

- (i) o parte contractanta care este un stat de origine ia masurile corespunzatoare pentru ca acel transport transfrontiera sa fie autorizat si sa aiba loc numai dupa notificarea prealabila si cu consimtamantul statului de destinatie;
- (ii) transportul transfrontiera prin statele de tranzit este supus obligatiilor internationale pertinente pentru modul particular de transport utilizat;
- (iii) o parte contractanta care este un stat de destinatie consimte la un transport transfrontiera numai daca dispune de capacitatea administrativa si tehnica necesara, precum si de un organ de reglementare pentru a gospodari combustibilul uzat sau deseurile radioactive intr-o maniera conforma cu prezenta conventie;
- (iv) o parte contractanta care este un stat de origine autorizeaza un transport transfrontiera numai daca se poate asigura, in conformitate cu consimtamantul statului de destinatie, ca, inaintea efectuarii

transportului transfrontiera, sunt indeplinite cerintele enuntate la pct. (iii);

- (v) o parte contractanta care este un stat de origine ia masurile necesare pentru a autoriza reintrarea pe teritoriul sau, daca un transport transfrontiera nu este sau nu poate fi efectuat in conformitate cu prevederile prezentului articol, ca exceptia cazului in care nu poate fi facuta o alta intelegere sigura.
2. O parte contractanta nu autorizeaza expedierea combustibilului sau uzat ori a deseurilor sale radioactive spre o destinatie situata la sud de paralela de 600 latitudine sudica, pentru stocare sau pentru depozitare definitiva.
  3. Nici o dispozitie a prezentei conventii nu prejudiciaza sau nu afecteaza:
    - (i) exercitarea de catre navele si aeronavele tuturor statelor a drepturilor si libertatilor de navigatie maritima, fluviala si aeriana, astfel cum sunt ele prevazute in dreptul international;
    - (ii) drepturile unei parti contractante, catre care deseurile radioactive sunt exportate pentru a fi tratate, de a returna sau de a lua masuri in vederea returnarii deseurilor radioactive si a altor produse, dupa tratare, catre statut de origine;
    - (iii) drepturile unei parti contractante de a exporta combustibilul sau uzat in scopul reprocesarii;
    - (iv) drepturile unei parti contractante, catre care este exportat combustibilul uzat pentru a fi reprocesat, de a returna deseurile radioactive si alte produse rezultand din reprocesare catre statul de origine sau de a lua masuri in vederea returnarii.

## **ARTICOLUL 28**

### **Dezafectarea surselor inchise**

1. Fiecare parte contractanta ia, in conformitate cu legislatia sa, masurile necesare pentru ca detinerea, reconditionarea sau depozitarea definitiva a surselor inchise dezafectate sa se faca intr-o maniera sigura.
2. O parte contractanta autorizeaza revenirea pe teritoriul sau a surselor inchise si dezafectate, daca legislatia sa prevede ca asemenea surse sa fie returnate catre un fabricant abilitat sa primeasca si sa detina surse inchise dezafectate.

## **CAPITOLUL VI INTALNIRILE PARTILOR CONTRACTANTE**

### **ARTICOLUL 29 Intalnirile pregatitoare**

1. O intalnire pregatitoare a partilor contractante se va tine in cel mult 6 luni dupa intrarea in vigoare a prezente conventii.
2. In timpul intalnirii partile contractante:
  - (i) fixeaza data primei intalniri de examinare la care se face referire la art. 30. Aceasta intalnire are loc cat mai curand posibil, dar nu mai tarziu de 30 de luni de la data intrarii in vigoare a prezentei conventii;
  - (ii) elaboreaza si adopta, prin consens, regulile de procedura si regulile financiare;
  - (iii) fixeaza, in mod special si in conformitate cu regulile de procedura:
    - a) principiile directoare privind forma si structura rapoartelor nationale ce trebuie prezentate prin aplicarea art. 32;
    - b) data pentru inaintarea unor astfel de rapoarte;
    - c) procedura de examinare a unor astfel de rapoarte.
3. Orice stat sau orice organizatie regionala cu caracter integrator sau de orice alta natura, care ratifica, accepta aproba, adera sau confirma prezenta conventie si pentru care conventia nu este inca in vigoare, poate asista la intalnirea pregatitoare, ca si cum ar fi parte la prezenta conventie.

### **ARTICOLUL 30 Intalniri de examinare**

1. Partile contractante tin intalniri pentru examinarea rapoartelor prezentate prin aplicarea art. 32.
2. La fiecare intalnire de examinare partile contractante:
  - (i) fixeaza data intalnirii de examinare urmatoare intervalul dintre intalnirile de examinare neputand sa depaseasca 3 ani;
  - (ii) pot reexamina intelegerile incheiate in conformitate cu dispozitiile alin. 2 al art. 29 si pot adopta prin consens, revizuirile, cu exceptia dispozitiilor contrare regulilor de procedura. Ele pot, de asemenea, amenda, prin consens, regulile de procedura si regulile financiare.

3. La fiecare intalnire de examinare fiecare parte contractanta trebuie sa aiba posibilitatea rezonabila de a discuta rapoartele prezentate de celelalte parti contractante si de a cere precizari asupra unor astfel de rapoarte.

### **ARTICOLUL 31** **Intalniri extraordinare**

O intalnire extraordinara a partilor contractante se tine:

- (i) daca asa s-a decis de catre majoritatea partilor contractante, prezente si votante in timpul unei intalniri; sau
- (ii) la cererea scrisa a unei parti contractante, in termen de 6 luni de la comunicarea cererii catre partile contractante si de la primirea de catre secretariat a notificarii la care se face referire la art. 37 privind sustinerea cererii de catre majoritatea partilor contractante.

### **ARTICOLUL 32** **Rapoartele**

1. Conform dispozitiilor art. 30, fiecare parte contractanta prezinta un raport national la fiecare reuniune de examinare a partilor contractante. Acest raport se refera la masurile intreprinse pentru indeplinirea fiecărei obligatii enuntate in prezenta conventie. Pentru fiecare parte contractanta raportul trebuie sa se refere, de asemenea, la:
  - (i) politica sa de gospodarire a combustibilului uzat;
  - (ii) practicile sale de gospodarire a combustibilului uzat;
  - (iii) politica sa de gospodarire a deseurilor radioactive;
  - (iv) practicile sale de gospodarire a deseurilor radioactive;
  - (v) criteriile utilizate pentru a defini si clasa deseurile radioactive.
2. Raportul contine si:
  - (i) o lista cuprinzand instalatiile de gospodarire a combustibilului uzat, asupra carora se aplica prezenta conventie, cu amplasamentul lor, scopul principal si caracteristicile lor esentiale;
  - (ii) un inventar privind combustibilul uzat, pentru care se aplica prezenta conventie, care este stocat sau care a fost depozitat definitiv. Acest inventar contine o descriere a materialelor si, daca sunt disponibile, informatii despre masa si activitatea totala a acestor materiale;

- (iii) o lista cuprinzand instalatiile de gospodarire a deseurilor radioactive, asupra carora se aplica prezenta conventie, cu amplasamentul lor, scopul principal si caracteristicile lor esentiale;
  - (iv) un inventar privind deseurile radioactive asupra carora se aplica prezenta conventie, care:
    - a) sunt stocate in instalatiile de gospodarire a deseurilor radioactive si in instalatiile ciclului combustibilului nuclear;
    - b) au fost depozitate definitiv; sau
    - c) au rezultat din practici anterioare.
- Acest inventar contine o descriere a materialelor si a altor informatii pertinente disponibile, cum ar fi informatii despre volum, masa, activitate si anumiti radionuclizi;
- (v) o lista cuprinzand instalatiile nucleare in curs de dezafectare si stadiul activitatilor de dezafectare a acestor instalatii.

### **ARTICOLUL 33**

#### **Participarea**

1. Fiecare parte contractanta participa la intalnirile partilor contractante si este reprezentata de un delegat si, in masura in care considera ca este necesar, de supleanti, de experti si de consilieri.
2. Prin consens, partile contractante pot invita sa asiste, in calitate de observator, la orice intalnire sau la anumite sedinte ale unei intalniri, orice organizatie interguvernamentala care este competenta in domeniile guvernate de prezenta conventie. Observatorii sunt obligati sa accepte anticipat, in scris, dispozitiile art. 36.

### **ARTICOLUL 34**

#### **Rapoartele de sinteza**

Partile contractante adopta, prin consens, si pun la dispozitie publicului un document consacrat problemelor care au fost examinate si concluziilor care au fost trase in cursul intalnirii partilor contractante.

### **ARTICOLUL 35**

#### **Limbile**

1. Limbile de lucru la intalnirile partilor contractante sunt araba, chineza, engleza, franceza, rusa si spaniola, cu exceptia dispozitiilor contrare cuprinse in regulile de procedura.

2. Orice raport prezentat in conformitate cu art. 32 este intocmit in limba nationala a partii contractante care il prezinta sau intr-o limba unica stabilita in conformitate cu regulile de procedura. In cazul in care raportul este prezentat intr-o limba nationala, alta decat limba stabilita, o traducere a raportului in limba stabilita va fi furnizata de catre partea contractanta.
3. Fara a afecta dispozitiile alin. 2, secretariatul poate face, contra cost, traducerea rapoartelor prezentate din orice alta limba a intalnirii in limba stabilita.

### **ARTICOLUL 36** **Confidentialitatea**

1. Dispozitiile prezentei conventii nu afecteaza drepturile si obligatiile partilor contractante, in conformitate cu legislatia lor, de a impiedica divulgarea informatiilor. In sensul prezentului articol, informatii inglobeaza, inter alia, informatiile privind siguranta nationala sau protectia fizica a materialelor nucleare, informatiile protejate prin drepturile de proprietate intelectuala sau prin secretul industrial sau comercial si datele cu caracter personal.
2. Atunci cand, in cadrul prezentei conventii, o parte contractanta furnizeaza informatii, precizand ca ele sunt protejate in conformitate cu alin. 1, astfel de informatii pot fi utilizate numai in scopul pentru care au fost furnizate si numai daca este respectat caracterul lor confidential.
3. In privinta informatiilor legate de combustibilul uzat sau de deseurile radioactive care intra in domeniul de aplicare a prezentei conventii, in conformitate cu alin. 3 al art. 3, dispozitiile prezentei conventii nu pot aduce atingere puterii suverane a partii contractante responsabile sa decida:
  - (i) daca astfel de informatii sunt secrete sau sunt supuse in vreun fel controlului pentru a impiedica difuzarea;
  - (ii) daca este cazul sa fie furnizate informatiile vizate la pct. (i) de mai sus in cadrul conventiei;
  - (iii) care sunt conditiile de confidentialitate pentru astfel de informatii, daca ele sunt comunicate in cadrul prezentei conventii.
4. Continutul dezbaterilor pentru examinarea rapoartelor nationale, in timpul fiecărei intalniri de examinare tinute conform art. 30, este confidential.

### **ARTICOLUL 37** **Secretariatul**

1. Agentia Internationala pentru Energie Atomica, denumita in continuare Agentie, asigura secretariatul pentru intalnirile partilor contractante.

2. Secretariatul:

- (i) convoaca, pregateste si asigura buna functionare a intalnirilor partilor contractante la care se face referire la art. 29-31;
- (ii) transmite partilor contractante informatiile primite sau pregatite in conformitate cu dispozitiile prezentei conventii.

Cheltuielile facute de Agentie pentru indeplinirea sarcini lor prevazute la pct. (i) si (ii) de mai sus sunt acoperite de Agentie din bugetul sau ordinar.

3. Partile contractante pot cere, prin consens, Agentiei sa furnizeze si alte servicii pentru intalnirile partilor contractante. Agentia poate furniza aceste servicii, daca le poate sustine in cadrul programului sau si al bugetului sau ordinar. In cazul in care acest lucru nu va fi posibil, Agentia poate furniza astfel de servicii, daca se asigura finantare voluntara dintr-o alta sursa.

## **CAPITOLUL VII CLAUZE FINALE SI ALTE DISPOZITII**

### **ARTICOLUL 38 Reglementarea diferendelor**

In caz de diferend intre doua sau mai multe parti contractante privind interpretarea sau aplicarea prezentei conventii, partile contractante tin consultari in cadrul unei reuniuni a partilor contractante, in vederea rezolvarii diferendului. In cazul in care consultarile se dovedesc a fi neproductive, se va putea recurge la mecanismele de mediere, conciliere si arbitraj, prevazute de dreptul international si, bineinteles, de regulile si practicile in vigoare din cadrul Agentiei.

### **ARTICOLUL 39 Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea, aderarea**

1. Prezenta conventie este deschisa spre semnare tuturor statelor, la sediul Agentiei din Viena, incepand cu data de 29 septembrie 1997 si pana la intrarea sa in vigoare.
2. Prezenta conventie este supusa ratificarii, acceptarii sau aprobarii de catre statele semnatare.
3. Dupa intrarea sa in vigoare prezenta conventie este deschisa spre aderare tuturor statelor:
4.
  - (i) Prezenta conventie este deschisa spre semnare, sub rezerva confirmarii, sau spre aderare organizatiilor regionale cu caracter de integrare sau de alta natura, cu conditia ca fiecare dintre aceste

organizatii sa fie constituita din state suverane si sa aiba competenta privind negocierea, incheierea si aplicarea acordurilor internationale in domenii acoperite de prezenta conventie.

- (ii) In cadrul domeniului lor de competenta aceste organizatii, in numele lor, isi vor exercita drepturile si isi vor indeplini responsabilitatile pe care prezenta conventie le atribuie statelor-parti.
  - (iii) Pentru a deveni parte la prezenta conventie, o astfel de organizatie comunica depozitarului la care se face referire la art. 43 o declaratie indicand statele sale membre, articolele din prezenta conventie care sunt aplicabile si limitele competentei sale in domeniul acoperit de aceste articole.
  - (iv) O astfel de organizatie nu dispune de voturi proprii in plus fata de cele ale statelor sale membre.
5. Instrumentele de ratificare, de acceptare, de aprobare, de aderare sau de confirmare sunt depuse pe langa depozitar.

#### **ARTICOLUL 40** **Intrarea in vigoare**

1. Prezenta conventie intra in vigoare la 90 de zile de la data depunerii pe langa depozitar a 25 de instrumente de ratificare, de acceptare sau de aprobare, care includ instrumentele a 15 state, fiecare avand o centrala nucleare-electrica in functiune.
2. Pentru fiecare stat sau organizatie regionala cu caracter de integrare sau de alta natura, care ratifica, accepta, aproba, adera sau confirma prezenta conventie dupa data depunerii ultimului instrument necesar pentru ca cerintele enuntate la alin. 1 sa fie indeplinite, prezenta conventie intra in vigoare la 90 de zile de la data depunerii pe langa depozitar a instrumentului corespunzator de catre un astfel de stat sau organizatie.

#### **ARTICOLUL 41** **Amendamente la conventie**

1. Orice parte contractanta poate propune un amendament la prezenta conventie. Amendamentele propuse sunt examinate in cadrul unei intalniri de examinare sau al unei intalniri extraordinare.
2. Textul oricarui amendament propus si motivele introducerii sale sunt inaintate depozitarului care comunica propunerea partilor contractante cu cel putin 90 de zile inaintea intalnirii la care amendamentul este supus spre examinare. Toate observatiile primite privind o astfel de propunere sunt comunicate partilor contractante de catre depozitar.



3. Partile contractante decid, dupa examinarea amendamentului propus, daca sa il adopte prin consens sau, in absenta consensului, sa il supuna unei conferinte diplomatice. Orice decizie de inaintare a unui amendament propus unei conferinte diplomatice se va lua cu majoritatea de doua treimi din numarul partilor contractante prezente si votante la reuniune, cu conditia ca cel putin jumatate din partile contractante sa fie prezenta in momentul votarii.
4. Conferinta diplomatica insarcinata sa examineze si sa adopte amendamente fa prezenta conventie este convocata de catre depozitar si se va tine intr-un interval de un an dupa ce decizia corespunzatoare a fost luata conform alin. 3 al prezentului articol. Conferinta diplomatica depune toate eforturile posibile pentru ca amendamentele sa fie adoptate prin consens. Daca acest lucru nu este posibil, amendamentele sunt adoptate cu o majoritate de doua treimi din totalul partilor contractante.
5. Amendamentele la prezenta conventie, adoptate conform alin. 3 si 4 de mai sus, sunt supuse ratificarii, acceptarii, aprobarii sau confirmarii de catre partile contractante si intra in vigoare pentru acele parti contractante care le-au ratificat, acceptat, aprobat sau confirmat, la 90 de zile de la data primirii de catre depozitar a instrumentelor relevante de la cel putin doua treimi din totalul partilor contractante. Pentru o parte contractanta care ratifica, accepta, aproba sau confirma ulterior sus-numitele amendamente, acestea vor intra in vigoare la 90 de zile de la data depunerii de catre aceasta parte contractanta a instrumentului relevant.

#### **ARTICOLUL 42** **Denuntarea**

1. Orice parte contractanta poate denunta prezenta conventie printr-o notificare scrisa, adresata depozitarului.
2. Denuntarea capata efect la un an de la data primirii notificarii de catre depozitar sau la orice alta data ulterioara care poate fi specificata in notificare.

#### **ARTICOLUL 43** **Depozitarul**

1. Directorul general al Agentiei este depozitarul prezentei conventii.
2. Depozitarul informeaza partile contractante:
  - (i) despre semnarea prezentei conventii si despre depunerea instrumentelor de ratificare, de acceptare, de aprobare, de aderare sau de confirmare, in conformitate cu art. 39;
  - (ii) despre data la care conventia intra in vigoare, conform art. 40;

- (iii) despre notificările de denunțare a convenției, făcute conform art. 42, și despre data acestor notificări;
- (iv) despre propunerile părților contractante de amendare a prezentei convenții, despre amendamentele adoptate de conferința diplomatică sau despre întâlnirea părților contractante și despre data intrării în vigoare a sus-numitelor amendamente, conform art. 41.

#### **ARTICOLUL 44** **Texte autentice**

Originalul prezentei convenții, ale carei versiuni în limbile araba, chineza, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt egal autentice, va fi depus pe lângă depozitar, care va trimite copii certificate părților contractante.

Drept care plenipotențiarilor subsemnați, deplin împuterniciți în acest sens, au semnat prezenta convenție.

Intocmită la Viena la 5 septembrie 1997.